

# Negociación de Significados en un Entorno Virtual

**Recibido:** Julio 30, 2024

**Aceptado:** Diciembre 7, 2024

**Autores:**

**Claudia Isabel Marín Sánchez - cmarin@uv.mx**  
Universidad Veracruzana

**Reyna Moreno Beltrán - reyna.moreno@uaq.mx**  
Universidad Autónoma de Querétaro

**Eduardo Aguirre Caracheo - eduardo.aguirre@uaq.mx**  
Universidad Autónoma de Querétaro

## RESUMEN

El propósito de esta investigación fue analizar cómo los estudiantes de un curso básico de inglés en modalidad virtual negocian significados durante sus interacciones orales. Se condujo una investigación descriptiva con un enfoque mixto. Se analizaron diálogos de parejas y equipos. La muestra fue de conveniencia. Participaron 13 estudiantes de un centro de lenguas cuyo rango de edades fue entre 15 y 60 años. De acuerdo con los resultados, los ciclos de negociación presentaron un patrón modificado al modelo analizado. Hubo una combinación de respuesta-indicador hasta que el mensaje quedaba comprendido por el interlocutor. Las estrategias empleadas en ambos tipos de interacción fueron solicitud de aclaración y confirmación. Se expresaron repeticiones y expresiones lingüísticas acorde al nivel. Además, el porcentaje de estrategias empleadas en parejas y en equipos fue similar. En conclusión, los estudiantes en un entorno virtual pudieron entablar una comunicación genuina y natural al negociar significados. Hacerlo les permitió realizar las actividades encomendadas.

## PALABRAS CLAVE:

Entorno virtual, estrategias, expresión oral, inglés como lengua extranjera, negociación de significados.

## ABSTRACT

This research aimed to identify how meaning negotiation is conducted with basic-level English students during oral interactions in a virtual environment. A descriptive study with a mixed approach was conducted. Dialogues of pairs and teams were analyzed. The sample was one of convenience. Thirteen students of a language center aged between 15 and 60 participated. According to the results, the negotiation cycles presented a modified pattern compared to the analyzed model. There was a combination of response-indicator until the interlocutor understood the message. The strategies used in both types of interaction were clarification requests and confirmation. Repetitions and linguistic expressions appropriate to the level were expressed.

Additionally, the percentage of strategies used in pairs and teams was similar. In conclusion, students in a virtual environment could engage in genuine and natural communication by negotiating meanings. Doing so allowed them to complete the assigned activities.

### **KEY WORDS:**

Virtual environment, strategies, oral expression, English as a foreign language, negotiation of meaning.

### **Introducción**

Actualmente, el idioma inglés tiene una posición significativa como lengua de comunicación en parte por la globalización y el avance tecnológico (Torres-Cajas y Yépez-Oviedo, 2018). Esta situación ha generado que más personas busquen aprenderlo. Hasta el año 2023 se tenía un registro de 1452 millones de usuarios en el mundo (Fernández, 2023); de los cuales aproximadamente 380 millones eran nativos, el resto lo aprendió como segunda lengua o lengua extranjera.

En el aprendizaje del inglés, tanto en ambientes presenciales como virtuales, la expresión oral se considera un reto y una de las habilidades más difíciles de desarrollar (Cutiño Ojeda et al., 2019; Ramírez Ortiz y Artunduaga Cuéllar, 2018) la expresión oral implica, “una interacción dinámica de procesos mentales, articulatorios y sociales” (p. 145). Su complejidad radica en que no se trata sólo de aprender palabras y estructuras lingüísticas; si no que implica poder combinarlas de manera armoniosa y correcta; de tal forma que se cumpla con el acto comunicativo de expresar ideas, sentimientos o necesidades. De igual manera, en las clases presenciales, los estudiantes suelen practicar la expresión oral con más frecuencia que en las clases virtuales. Tomando en cuenta esta realidad, el presente estudio tuvo como objetivo identificar cómo llevan a cabo la negociación de significados los estudiantes de un curso de inglés básico al interactuar oralmente en las sesiones sincrónicas.

### **Revisión de la Literatura**

El término negociación de significados (NS) se refiere al proceso que los hablantes realizan al tratar de entender a su interlocutor, así como darse a entender. La NS está presente en la comunicación oral porque “hablar significa negociar los significados deseados y ajustar el discurso del hablante para producir el efecto deseado en el oyente” (Hughes, 2011, p. 89).

Cuando los estudiantes entablan un diálogo puede haber momentos en que este se detiene porque algo les impide continuar. En ese instante podría, como respuesta, surgir un proceso de NS. Un modelo comúnmente empleado es el de Varonis y Gass (Clavel-Arroitia, 2019; Saeed Rashid Al Hosni, 2014; van der Zwaard y Bannink, 2020).

De acuerdo con este modelo, primero surge la frase que causa un problema de comunicación; es decir, el desencadenante (*trigger*, representado por la letra **T**). A continuación, aparece la expresión que demuestra que hay un problema de comunicación; este es el indicador (*indicator*, representado por la letra **I**). Después aparece la idea que intenta resolver el problema de comunicación; en otras palabras, la respuesta (*response*, representado por la letra **R**). Finalmente, puede surgir la frase que indica que el problema de comunicación ha sido resuelto. Esta se conoce como reacción (*reaction*, representado por las letras **RR**). Este elemento es opcional (Varonis y Gass, 1985, como se citó en Ellis y Barkhuizen, 2005). La figura 1 muestra este modelo.

Figura 1. Modelo de interacción negociada de Varonis y Gass



Fuente: Clavel-Arroitia, 2019, p. 100.

El modelo de Interacción Negociada de Varonis y Gass permite identificar cuándo ocurre la NS. En tanto que las estrategias muestran cómo se lleva a cabo este proceso. La clasificación propuesta por Long (1983, como se citó en Hartono, 2017) consta de tres estrategias: confirmación, solicitud de aclaración y comprensión (ver tabla 1).

Tabla 1. Estrategias de negociación de significados

Estrategia	Definición	Evidencia lingüística	Ejemplo
<b>Confirmación (Confirmation checks)</b>	Estrategia empleada por el oyente para confirmar la veracidad de lo que escuchó. Repite todo o parte de lo que su interlocutor dijo.	Repetición de frases o palabras con entonación en forma de pregunta.	A: ... <i>I had dinner</i> B: <i>Dinner?</i> A: <i>Yes</i>
<b>Solicitud de aclaración (Clarification requests)</b>	Estrategia empleada por el oyente para pedir ayuda porque no comprendió lo que su interlocutor dijo.	Repetición mediante preguntas abiertas o cerradas. Afirmaciones con entonación en forma de pregunta o mediante el empleo de frases: <i>I don't understand o Please repeat.</i>	A: <i>Then, I went to the grocery store</i> B: <i>Grocery store? What's that?</i>
<b>Comprensión (Comprehension checks)</b>	Estrategia empleada por el hablante para asegurarse de que su interlocutor entendió lo que dijo.	Auto repetición de lo expresado o parte de lo expresado en forma de pregunta. Empleo de frases: <i>Do you understand? Got it? Is that OK?</i>	A: <i>I love travelling overseas</i> B: <i>Er</i> A: <i>Overseas?</i>

Con relación a los estudios sobre la NS con estudiantes de inglés, estos se han llevado a cabo principalmente en entornos presenciales, con estudiantes de nivel básico (Fitria, 2021; Nguoi y Aziz, 2015); nivel intermedio (Nurazizah et al., 2017; Palma, 2014; Setiawati et al., 2017) o una combinación de niveles (Mahpul y Sukirlan, 2021; Hamzah, 2023). En lo que concierne a los entornos virtuales, las investigaciones se han centrado principalmente en las interacciones entre hablantes nativos y no nativos (Clavel-Arroitia, 2019; van der Zwaard y Bannink, 2020).

**Preguntas de investigación**

En este artículo se dará respuesta a las siguientes interrogantes:

1. ¿Cómo llevan a cabo la NS los estudiantes de un curso de inglés básico en modalidad virtual?
2. ¿Qué estrategias emplean durante la negociación para indicar que hay un problema de comunicación?
3. ¿Cómo responden a esos problemas?
4. ¿Cómo afecta el tipo interacción en la NS?

**Metodología**

Este estudio fue de tipo descriptivo con un enfoque mixto. El análisis cuantitativo del discurso consistió en identificar la frecuencia absoluta (Rego, 2014) con que se empleó cada una de las estrategias de NS. De acuerdo con Monroy Mejía y Nava Sanchezllanes (2018), “la información obtenida es sometida a clasificación y cómputo numérico [...]. El recuento consiste en encontrar la frecuencia con que aparecen ciertos datos o medidas” (p. 101). En tanto que el análisis cualitativo permitió comprender el proceso de NS en cuanto a los recursos lingüísticos empleados durante las interacciones orales.

**Contexto**

La investigación se llevó a cabo en un centro de lenguas situado en el sur de Veracruz. Para ello se realizó una intervención educativa que consistió en un curso de inglés de un nivel básico en modalidad virtual cuya duración fue de 25 horas. El curso fue del 10 de abril al 12 de mayo de 2023. Durante la intervención se tuvieron sesiones sincrónicas en las que los estudiantes interactuaron oralmente.

**Muestra**

La muestra fue por conveniencia (Arias-Gómez et al., 2016, Hernández Sampieri et al., 2014). Participaron quienes interactuaron oralmente en las sesiones sincrónicas del curso y autorizaron ser parte de la investigación. En el caso de los menores de edad, se solicitó la autorización del tutor. Fueron 13 estudiantes con edades entre 15 y 60 años.

**Instrumentos**

La figura 2 muestra las actividades de vacío de información creadas para las interacciones orales.

**Figura 2. Actividades de vacío de información**

Place (City/ state)	Team 1	Team 2	Team 3
Location			
Weather			
Celebrations (Name/ date/ activities)			
Economic activities/ Transportation			

**Classmates' profile**  
Name:  
Age:  
Marital status:  
Facebook/ Twitter account:  
Email address:  
Phone number:  
Likes/Dislikes:

Se optó por este tipo de actividades porque motivan a los estudiantes a comunicarse para obtener información que solo sus interlocutores poseen. Aunado a que su uso es frecuente en estudios sobre la NS (Cabrera Mariscal, 2014).

**Procedimiento**

Se llevó a cabo una intervención educativa que consistió en un curso virtual de inglés guiado en la metodología del Aprendizaje Basado en Proyectos. Este promueve la interacción entre los estudiantes y la práctica de las cuatro habilidades (Harmer, 2010). La tabla 2 muestra las características de la intervención.

**Tabla 2. información general de la intervención**

<b>Objetivo general:</b> El estudiante será capaz de emplear, en idioma inglés, frases sencillas sobre información personal y de su entorno mediante actividades interactivas que les permita la práctica de la comprensión lectora y auditiva para la expresión escrita y oral.		
Módulo	Objetivo	Unidad
<i>Introduce yourself and others.</i>	El estudiante será capaz de formular en inglés, en forma escrita y oral, información personal y de terceras personas mediante la práctica del vocabulario y estructuras lingüísticas correspondientes.	Información personal (8h)
<i>My hometown</i>	El estudiante será capaz de explicar en inglés cómo es su entorno con relación al clima, costumbres, actividades comerciales y medios de transporte, en forma escrita y oral, mediante la práctica del vocabulario y de las estructuras.	Ubicación y clima (5h) Fiestas patronales y costumbres (7h) Actividades comerciales y medios de transporte (5h)

Por otra parte, los contenidos se diseñaron con la herramienta H5P porque se considera adecuada para un ambiente de aprendizaje virtual (Vallejo y González, 2018). Además de la variedad de actividades interactivas que permite crear para distintos contextos.

Durante el desarrollo de la intervención, los estudiantes interactuaron con los contenidos; realizaron un proyecto en equipos y participaron en una sesión sincrónica al concluir cada módulo. Las interacciones se video grabaron y posteriormente, se transcribieron con base en una adaptación del sistema propuesto por Hawkes (2012). La adaptación consistió en agregar numeración para identificar los turnos. También se agregó la E que quiere decir estudiante y un número para identificarlos. Adicionalmente, se integraron comillas para demostrar que las palabras o frases se escribieron tal y como fueron pronunciadas. En total se transcribieron 3 horas y 51 minutos.

**Pregunta de investigación 1**

Respecto a la pregunta ¿cómo llevan a cabo la NS los estudiantes de un curso virtual de inglés básico? se observó que los ciclos tuvieron un patrón diferente al modelo de Varonis y Gass (1985, como se citó en Clavel-Arroitia, 2019). En reiteradas ocasiones se identificó una combinación de respuesta-indicador (R-I). Es decir, después de escuchar la respuesta (R), si aún no quedaba clara, el estudiante expresaba nuevamente que no la había comprendido (I). Como resultado, su interlocutor repetía la información (R). Si una vez más no era clara para el interlocutor, este nuevamente expresaba una frase para indicar la falta de comprensión (I). Esta combinación de R-I se mantenía hasta que la información era comprendida. O bien, hasta que tenían los datos suficientes para llenar el cuadro que se solicitó en cada una de las interacciones. La tabla 3 contiene el extracto<sup>1</sup> de una interacción en parejas que ejemplifica un patrón modificado.

**Tabla 3. Extracto de la interacción de la pareja 3 con un patrón modificado**

23	E2: It's (.5) [dice la primera parte de su dirección de correo electrónico] <b>D</b>
24	E3: [repite el dato en pregunta para confirmar]? <b>I</b>
25	E2: [Confirma la información] eh (.) ah (.8) No me acuerdo cómo se dice arroba en ingles arroba gmail. [punto] com (.) no me acuerdo cómo se dice ni la arroba ni el punto [se dirige a la profesora] <b>R</b>
26	E3: Repeat (.) please <b>I</b>
27	E2: [Le dice la primera parte de su correo y luego la deletrea] <b>R</b>
28	E3: Es que no logro entender lo primero [se ríe] <b>I</b>
29	E2: (.5) [Le vuelve a deletrea la primera parte de su correo] <b>R</b>
30	E3:eh (.) no (.) eh (.3) how (.2) do you spell (.2) email address (.1) please <b>I</b>
31	E2: OK, Ok. It's... no no no [se escucha ruido de un niño y un adulto hablando de fondo] (.27) [retoma el diálogo hasta que todo queda en silencio]. It's [deletrea su correo despacio] <b>R</b>
32	E3: (.3) OK <b>RR</b>

Respecto a la interacción oral en equipos, se observó que varios miembros participaron en un mismo ciclo de negociación en algunas ocasiones (ver tabla 4).

**Tabla 4. Extracto de una interacción en equipos con un patrón modificado**

42	E3: How do commute eeh (.2) transport eh people in Oaxaca? [su intervención se escucha con ruido desde el principio, al final casi no se escucha] <b>D</b> [Pausa (.25)] <b>I</b>
43	E15: How do people commute to work? <b>R</b>
44	E7: (.4) Can you repe- repeat please? <b>I</b>
45	E3: How do peo- [deja de hablar porque al mismo tiempo hizo la pregunta E15 y asiente] <b>R</b>
46	E15: How do people commute to work? (.1) commute? <b>R</b>
47	E7: (.2) ¿Cómo la gente va al trabajo? <b>I</b>
48	E15: Yes <b>R</b>
49	E7: Ah OKOK (.2) the people go in public trasn- trans- no eeh in public transport (.1) and (.1) combi and taxi. <b>RR</b>
50	E15: Thank you

<sup>1</sup> Para preservar el anonimato se omitió información personal por notas explicativas entre corchetes.

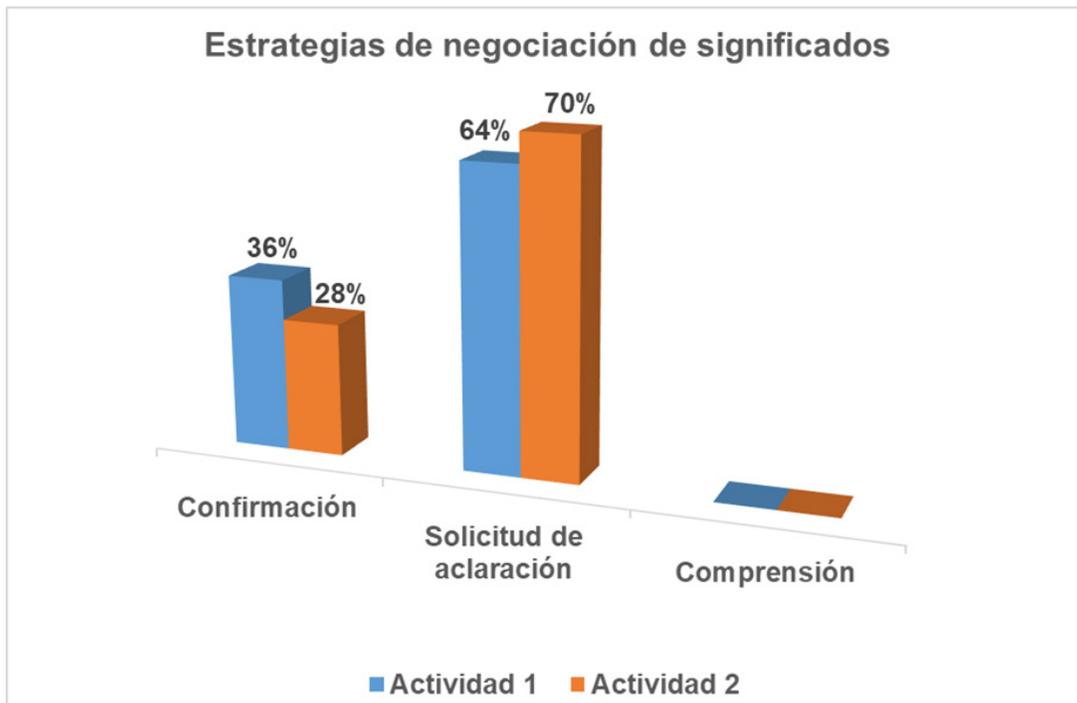
El indicador (I) fue la pausa prolongada que hubo después de lo expresado en el turno 42. Para dar continuidad al diálogo, E15 reformula la frase expresada en ese turno. Sin embargo, E7 continúa sin entender, por ello solicita que le aclaren lo que se había expresado previamente. E3 y E15 responden al mismo tiempo, por lo que se genera un traslape de expresiones. Como resultado, E3 deja de hablar. Mientras que E7 para confirmar que entendió correctamente prefirió expresarse en español.

Se debe agregar que en el modelo de interacción negociada de Varonis y Gass (1985, como se citó en Clavel-Arroitia, 2019), el cuarto elemento, es decir la reacción (RR) es opcional. Este elemento se observó en el 50% de los ciclos de negociación de las actividades en parejas. En tanto que en sólo estuvo presente un 29% de los ciclos en la actividad en equipos. Las frases generalmente empleadas como RR fueron: ah, OK, OKOK, yes, y su variante yeah. En el resto de estos ciclos, cuando los interlocutores comprendían la frase negociada, se concretaban a continuar con el diálogo.

**Pregunta de investigación 2**

En cuanto a la pregunta ¿qué estrategias emplean durante la negociación para indicar que hay un problema de comunicación? Se observó que los estudiantes solo emplearon confirmación y solicitud de aclaración. De estas, la segunda se usó con mayor frecuencia en ambas interacciones. La figura 3 muestra el porcentaje de empleo de las estrategias.

**Figura 3. Estrategias de negociación de significados empleadas en los dos tipos de interacción**



El extracto tomado de la pareja 1, ejemplifica el empleo de la estrategia de solicitud de aclaración (ver tabla 5).

**Tabla 5. Empleo de la estrategia de solicitud de aclaración en una interacción en parejas**

7 E1: OK (.) eeeh y what is your Facebook oor Twitter (.8) [observa su libreta y corrige] 'tirer'?

8 E4: (.11) No (.) no entendí

El desencadenante (T) fue la pregunta que hizo E1 en el turno 7. Mientras que la solicitud de aclaración (I) está expresada en el turno 8.

Se debe mencionar que en algunas ocasiones los estudiantes emplearon la estrategia de solicitud de aclaración por problemas técnicos (ver tabla 6).

**Tabla 6. Empleo de la estrategia de solicitud de aclaración por problemas técnicos en una interacción en equipos**

- 14 E8: Yes (.2) eeh the temperature typically 'varies' from forty [se distorsiona un poco] six degrees Fahrenheit and get ready below forty two degrees Fahrenheit or above (.2) eh ninety three Fahrenheit.  
[Pausa larga (.27) E9 dijo algo, pero no se escuchó]
- 15 E8: eh (.2) repeat!
- 16 E9: (.9) What's important celebrations in Oaxaca?

### ***Pregunta de investigación 3***

En cuanto a la pregunta ¿cómo responden a esos problemas de comunicación? se observó que comúnmente fue mediante repeticiones. Las tablas 7 y 8 presentan ejemplos de la forma en que respondían cuando se les solicitaba aclarar lo expresado previamente.

**Tabla 7. Ejemplo de respuesta en una interacción en parejas**

- 3 E9: My last name is [dice su apellido]
- 4 E8: (.7) ¿ah?
- 5 E9: My last name is [dice su primer apellido, hace un énfasis en su apellido] with s

**Tabla 8. Ejemplo de respuesta en una interacción en equipos**

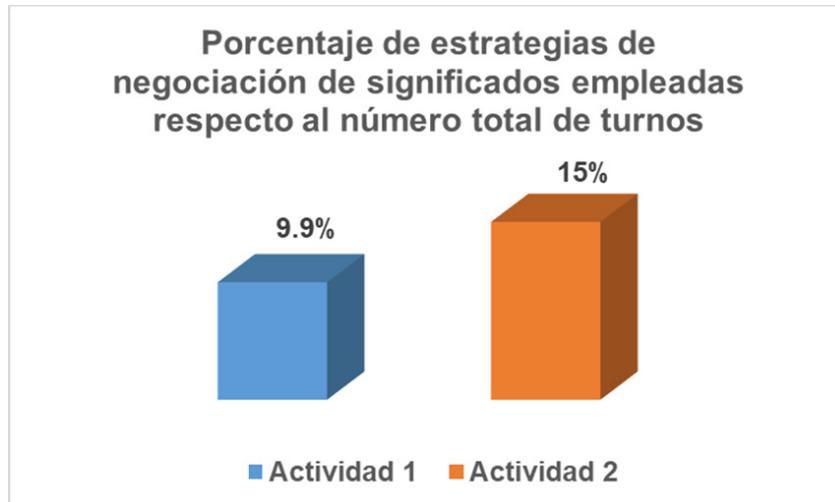
- 84 E2: eeh (.2) what economic activities people (.2) in Yucatan? [se escucha un poco bajo]  
[Pausa (.25)]
- 85 E9: Repeat, please!
- 86 E2: What economic activities people in (.1) Yucatan?

Como se puede confirmar en el turno 5 y en el 86, los estudiantes respondieron a la solicitud de aclaración, repitiendo lo que habían expresado anteriormente.

### ***Pregunta de investigación 4***

Finalmente, para dar respuesta a la pregunta ¿cómo afecta el tipo interacción en la NS? se hizo el cálculo con base en el total de turnos y de estrategias empleadas en las interacciones en parejas y en equipos. La actividad en parejas generó 222 turnos y se emplearon 22 estrategias. Mientras que la actividad en equipos fue de 446 turnos y se emplearon 67. El porcentaje de uso fue similar en ambos tipos de interacción (ver figura 4).

Figura 4. Estrategias de negociación de significados en las actividades de pareja y equipos



### Conclusiones

Los estudiantes pudieron negociar significados de forma eficiente en las sesiones sincrónicas. Lo lograron principalmente mediante las estrategias de solicitud de aclaración. Las frases de uso frecuente fueron: *'repeat, please!'*; *'what?'*; *'can you repeat, please?'*; y frases en español como *'no, no entendí'* y *'¿ah?'*. Estos resultados difieren de los obtenidos por Hartono e Ihsan (2017). En su estudio, confirmación fue la estrategia con mayor frecuencia de uso.

La estrategia de confirmación fue expresada mediante frases cortas y con entonación en forma de pregunta. Por ejemplo; *'full name?'*; *'my interests?'*; *'my working?'*. Estos resultados coinciden con los hallazgos del estudio realizado por Hartono e Ihsan (2017) y por Rachmawati et al. (2013).

Asimismo, el tipo de interacción no influyó en las estrategias empleadas. La frecuencia de uso fue similar en parejas y en equipos. Solicitud de aclaración fue empleada con mayor frecuencia en ambos.

Por otra parte, las actividades de vacío de información cumplieron con su objetivo de motivar el diálogo entre los estudiantes. Todos tuvieron la necesidad de comunicarse para lograr un fin: completar el cuadro con la información que sólo poseían los compañeros con los que dialogaron. Este resultado es consistente con estudios previos en los que se ha demostrado que actividades de vacío de información promueven la NS (Hartono e Ihsan, 2017 y Yunusa y Umar, 2021).

Finalmente, las estrategias empleadas fueron de acuerdo con el nivel de la intervención. Por lo tanto, la metodología empleada en el curso se consideró un acierto; principalmente si se toma en cuenta que la dinámica de la interacción oral entre los estudiantes puede ser diferente en un entorno virtual.

### Implicaciones

No se puede negar que una de las limitantes de este estudio fue que solo se analizó el proceso de NS con actividades de vacío de información; por lo tanto, sería conveniente analizarlo con otro tipo de actividades comunicativas. Por ejemplo, conversaciones, juego de roles o discusión por mencionar algunas. También sería beneficioso examinar las interacciones de los estudiantes al realizar el proyecto.

**References**

- Arias-Gómez, J., Villasís-Keever, M. Á. y Miranda-Novales, M. G. (2016). El protocolo de investigación III: la población de estudio. *Revista Alergia México*, 63(2), 201–206. <http://revistaalergia.mx/ojs/index.php/ram/article/view/181/309.%0A%0A>
- Cabrera Mariscal, M. (2014). Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras [Tesis de fin de grado, Universidad de Jaén]. [https://crea.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG\\_CabreraMariscal%2cMarta.pdf](https://crea.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG_CabreraMariscal%2cMarta.pdf)
- Clavel-Arroitia, B. (2019). Analysis of telecollaborative exchanges among secondary education students: Communication strategies and negotiation of meaning. *Porta Linguarum*, 31, 97–116. <http://hdl.handle.net/10481/58511>
- Cuitiño Ojeda, J., Díaz Larenas, C. y Otarola, J. L. (2019). Promoción de la fluidez y precisión oral en inglés a través del role play. *Cuadernos de Investigación Educativa*, 10(1), 43–62. <http://dx.doi.org/10.18861/cied.2019.10.1.2880>
- Ellis, R. y Barkhuizen, G. (2005). *Analysing Learner Language*. Oxford University Press.
- Fernández, R. (2023). Los idiomas con más hablantes en el mundo en 2023. Statista. <https://es.statista.com/estadisticas/635631/los-idomas-mas-hablados-en-el-mundo/>
- Fitria, R. (2021). Identifying negotiation for meaning strategies among low proficient learners. *Proceedings of the Thirteenth Conference on Applied Linguistics (CONAPLIN 2020)*, 479–485.
- Hamzah, I. (2023). Students' perception during negotiation of meaning in unfocused and focused tasks. *English learning innovation*, 4(1), 1–11.
- Harmer, J. (2010). *The Practice of English language teaching* (5a. ed). Pearson Longman.
- Hartono, R. (2017). A critical review of research on negotiation of meaning in second language learning. *Global Expert: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 6(1), 1–7. <http://ejournal.uigm.ac.id/index.php/GE/article/view/257>
- Hartono, R. e Ihsan, D. (2017). An analysis of meaning negotiation strategies used in conversation by undergraduate EFL students. *Ninth International Conference on Applied Linguistics (CONAPLIN 9) (ASSEHR)*, 82, 260–263. <https://doi.org/10.2991/conaplin-16.2017.58>
- Hawkes, R. (2012). *Learning to talk and talking to learn: spontaneous teacher-learner interaction in the secondary foreign languages classroom provides more significant opportunities for L2 learning*—University of Cambridge.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. y Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ta. ed.). McGraw Hill.
- Hughes, R. (2011). *Teaching and Researching: Speaking*. (2a. ed.). Pearson Education Limited.

- Mahpul, M. y Sukirlan, M. (2021). The contribution of negotiation of meaning to language accuracy in an EFL setting through a focused task. *Studies in English Language and Education*, 8(1), 294–312. <https://doi.org/10.24815/siele.v8i1.17667>
- Monroy Mejía, M. D. L. Á. y Nava Sanchezllanes, N. (2018). *Metodología de la investigación*. Grupo editorial Éxodo.
- Nguoi, C. C. L. y Aziz, A. B. A. (2015). Meaning Negotiation of LEP Learners in Communicative Tasks. *3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies*, 21(3), 175–190.
- Nurazizah, N., Agustien, H. I. y Sutopo, D. (2017). Learners' ability to negotiate meaning in interactional conversation. *ELT Forum: Journal of English Language Teaching*, 7, 15–23.
- Palma, G. (2014). A Classroom View of Negotiation of Meaning with EFL Adult Mexican Pupils. *SAGE Open*, 4(2), 1–14. <https://doi.org/10.1177/2158244014535941>
- Rachmawati, M., Yufrizal, H. y Kadaryanto, B. (2013). An analysis of negotiation of meaning in students' speaking through information gap. *UNILA Journal of English Teaching*, 2(8), 1–12. <https://media.neliti.com/media/publications/213506-none.pdf>
- Ramírez Ortiz, S. M. y Artunduaga Cuéllar, M. T. (2018). Authentic tasks to foster oral production among English as foreign language learners. *HOW*, 25(1), 51–68. <https://doi.org/10.19183/HOW.25.1.362>
- Rego, A. (2014). Contar el número de veces que se repite un dato (frecuencia absoluta) con Excel [Video] YouTube. <https://youtu.be/z0Lhf1mgVg0>
- Saeed Rashid Al Hosni, S. (2014). EFL Learners' Negotiation of Meaning. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 3(1), 215–223. <https://doi.org/10.7575/aiac.ijalel.v.3n.1p.215>
- Setiawati, N., Yufrizal, H. y Sukirlan, M. (2017). Analyzing negotiation of meaning in speaking class at second grade SMAN. *UNILA Journal of English Teaching*, 6(2).
- Torres-Cajas, M. y Yépez-Oviedo, D. (2018). Aprendizaje cooperativo y TIC y su impacto en la adquisición del idioma inglés. *RMIE*, 23(78), 861–882.
- Vallejo, A. y González, H. A. (2018). *Presentaciones interactivas H5P*. [http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/70116/Documento\\_completo.pdf-PDFA.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/70116/Documento_completo.pdf-PDFA.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Van der Zwaard, R. y Bannink, A. (2020). Negotiation of Meaning in Digital Task-based Language Teaching: Task Design versus Task Performance. *TESOL Quarterly*, 54(1), 56–89. <https://doi.org/https://doi.org/10.1002/tesq.537>
- Yunusa, A. A. y Umar, I. (2021). The moderating effects of gender and age on students' satisfaction and learning within an e-learning environment in Nigeria. En E. Sungtong y W. Maitreephun (Eds.), *The 4th international conference on education. Innovative and sustainable education in times of challenges* (pp. 58–69). Prince of Songkla University.

This call is addressed to: Professors – Researchers, graduate students from any Bachelor of Arts in English Letters and Masters in Language Teaching and Applied Linguistics programs, and any researchers and scholars who wish to publish research articles, research essays, or thesis results, all related to topics of the Journal: Language Teaching and Learning, Applied Linguistics, Values, and Culture.

The sections of the Journal are:

- a) Research Papers: Graduates' & teachers' voices – National and international research articles.
- b) Updating Language Teaching Professionals: CIEX Symposiums Proceedings.
- c) Personal Development and Growth: Moral Values and Culture Essays.

**The guidelines for writing and presenting the proposals are described below:**

**1. Title:** in English and in Spanish.

**2. Summary (in English and Spanish, 150 words), containing the following aspects:**

- a) Introduction:** This section describes the context where the research was carried out, the reason why the research was carried out, and the importance of the study.
- b) Purpose:** Here the writer states and explains the research objectives, intentions, questions, or hypothesis.
- c) Research method:** In this part, the author mentions and justifies the research approach and method that were selected, briefly describes the subjects, the context, and the research procedures, as well as the instruments that were used for the data collection.
- d) Results:** Here, the writer presents the main findings, the degree to which the research objectives were reached, and the answers to the research questions.
- e) Conclusion:** This section presents the main conclusions, the importance of the findings, considering the contribution to the theory, the research area, or professional practice, and suggesting practical uses of the results, as well as possible applications for further research.

**3. Body of the article:**

- a) Key words.** Five, in English and Spanish.
- b) Introduction:** It presents the research topic area, and the research topic, mentioning if it is descriptive, explanatory, evaluative, correlational, interpretative, etc. Also, it emphasizes the research problem.
- c) Literature review:** It presents the main terms, concepts, theoretical claims or principles, models, etc. analyzing and discussing the ideas presented by the main authors who have studied the topics related to the research or study presented. The references should not be more than 10 years after their publication, except from those classical research works.
- d) Research methodology:** It describes the research approach: qualitative, quantitative, or mixed methods.
- e) Describe the research method:** case study, phenomenology, action-research, classroom research, longitudinal research, transversal research, experimental research, cause-experimental research, etc.
  - Describe the **data type** (describe and justify the data base, universe, or sample, etc.)
  - Characterize the **subjects** (describe the participants in the research).
  - **Context** (describe the geographic and institutional context where the research was carried out).
  - **Instruments** (describe the research instruments used to collect information and data).
  - **Data analysis** (explain the way the data was systematized and analyzed).
- f) Main findings.** Synthesize, present, interpret, and argue the most significant results found and the proposal, if the case of developing one.

# CIEX JOURNAL

- g) Conclusions.** Describe the main conclusions generated from the answers to the research questions.
- h) Main limitations of the study** (related to the geographical or institutional context, or knowledge area and the research process).
- i) Main implications and impact of the research.** Describe the main benefits of the research and the possible applications of the proposal.

## Topics for the articles:

Topics of the articles should be recent and relevant for the academic community and should address one of the following research lines.

1. Language learning and teaching theories
2. Language professional competencies
3. Language teaching approaches and methods
4. Alternative language learning and teaching theories
5. Curriculum design: design of language programs
6. Design, selection, and adaptation of language teaching materials and activities
7. Language learning evaluation
8. Language and culture
9. Human values in language teaching
10. Personal development and growth in language professionals
11. Research and professional development
12. Educational technology in languages

## Format:

- Title using Arial font, size 14
- Text using Arial font, size 12
- Margins: top 2.5, bottom 2.5, left 2.5, right 2.5.
- Spaces: 1.5
- No indented paragraphs

## Length of the articles:

- 8 to 15 pages containing text (from 3000 to 5000 words approximately)
- Containing 20 to 40 references (using the American Psychological Association APA format)

**Languages:** The articles can be written in English or Spanish.

The editorial process includes a review by a strict pair of “blind” reviewers and using **Plagius software** to verify that ethical standards are respected and that there is no plagiarism in any of the documents. Then, authors are advised to verify the submissions including the call elements and format in advance.

The evaluation of submissions starts in the editorial process, which may end in declining submissions if they do not match the call and format requirements. When the editorial board accepts a submission, it continues to the double-blind peer review process as the final evaluation with the following results:

- A. Accept Submission or Accept Submission with Modifications
- B. Revisions Required or Resubmit for Review
- C. Decline Submission

It is important to mention that if a blind reviewer declines the article or essay it will not be accepted.

**Please upload the articles on the CIEX JOURNAL WEBSITE:** <http://journal.ciex.edu.mx>

**Deadline to send the proposals:** July 31<sup>st</sup>, 2025.

**Editor:** Hugo Enrique Mayo Castrejón, M.A. - [journal@ciex.edu.mx](mailto:journal@ciex.edu.mx)

**Pedro Ascencio 12, Centro, Chilpancingo,  
Guerrero, México. C.P. 39000  
Tel. 01 (747) 49 4 79 73 [journal@ciex.edu.mx](mailto:journal@ciex.edu.mx)**



# LICENCIATURA EN INGLÉS

MAESTRÍA EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA  
INGLÉS Y LINGÜÍSTICA APLICADA



## El Centro de Idiomas Extranjeros "Ignacio Manuel Altamirano"

### CONVOCA

A los aspirantes interesados en cursar la **Licenciatura en Letras Inglesas** (Modalidades: Presencial y/o en línea) o la **Maestría en la Enseñanza del Idioma Inglés y Lingüística Aplicada** a participar en el Concurso de Selección para el ingreso al Ciclo Escolar 2025-2026, presentando el examen de admisión que se realizará mediante previa cita hasta el 29 de agosto de 2025, conforme a los siguientes:

### REQUISITOS

Los interesados en participar deben realizar todos los trámites y procedimientos institucionales, además de cumplir con los requisitos descritos en el cronograma y el instructivo correspondiente a esta Convocatoria, los cuales son:

- » Leer y aceptar los términos y condiciones de la convocatoria y su instructivo.
- » Realizar el registro en las fechas establecidas en esta Convocatoria.
- » Comunicarse a la institución para realizar una cita para el examen de admisión.
- » Pagar el derecho de examen de selección.
- » Presentar el examen de selección y una evaluación de valores y actitudes en el lugar, día y hora señalados, mediante previa cita.
- » Ser aceptados mediante un concurso de selección, dentro de los periodos que al efecto se señalen.
- » Recibir una carta de aceptación por parte del Comité Evaluador de la institución.
- » En caso de ser seleccionado en la **Licenciatura en Letras Inglesas**, contar con Certificado de Bachillerato con un promedio mínimo de ocho (8.0) o su equivalente y entregarlo con la demás documentación solicitada el día y en el lugar establecidos, de acuerdo con los términos señalados en la institución.
- » En caso de ser seleccionado en la **Maestría en la Enseñanza del Idioma Inglés y Lingüística Aplicada**, contar con Título de Licenciatura, Cédula Profesional, Carta de motivos, Certificación TOEFL (500 puntos mínimo).

### Informes:

**Teléfono:** 747 49 4 79 73

**WhatsApp:** 747 108 1203

**Página web:** [www.ciex.edu.mx](http://www.ciex.edu.mx)

**Correo electrónico:** [info@ciex.edu.mx](mailto:info@ciex.edu.mx)

CONVOCA TORIA